

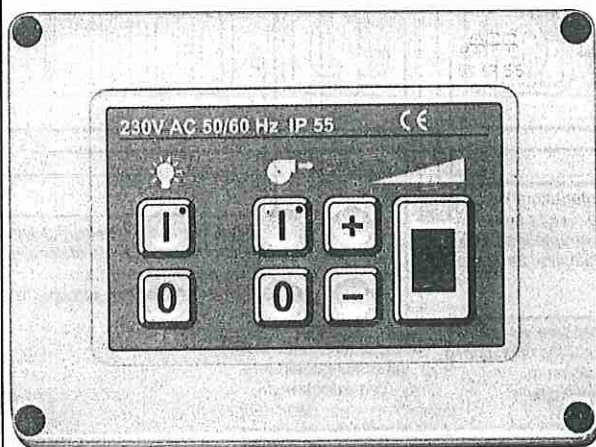
DAMP 44P

**REGOLATORE ELETTRONICO
DIGITALE DI VELOCITA'
CON MICROPROCESSORE**

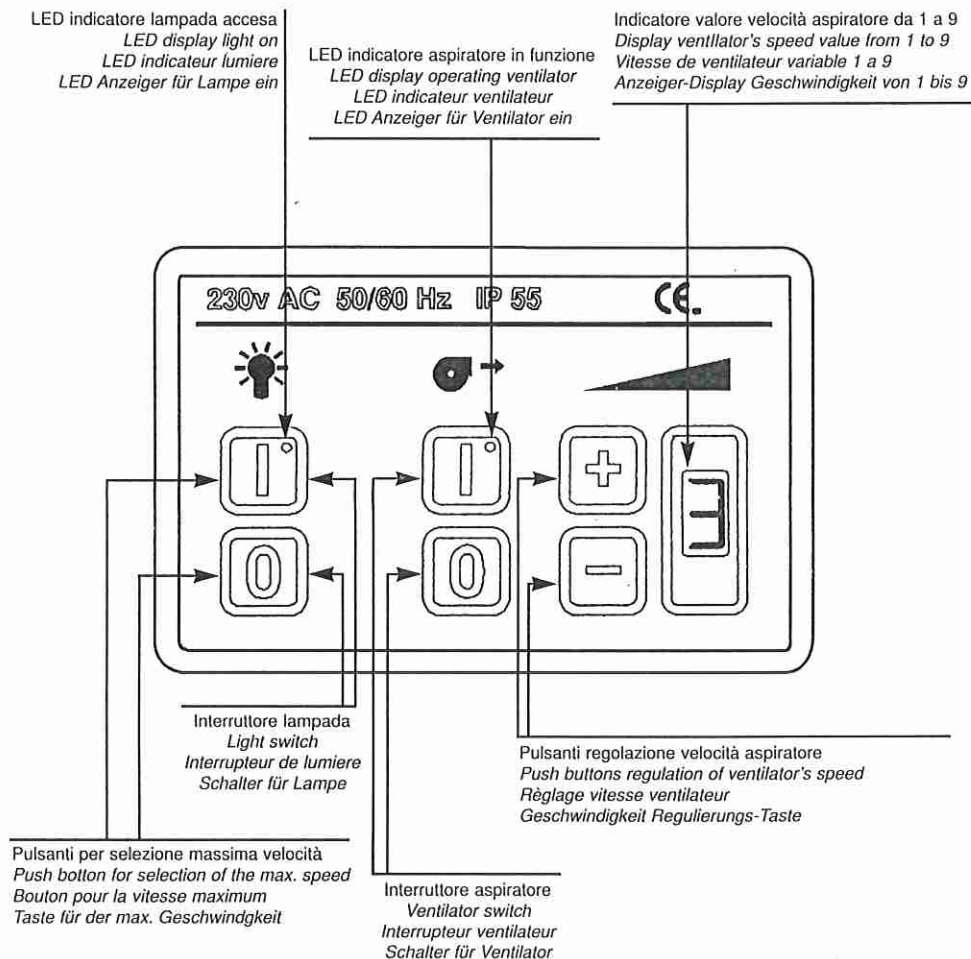
***ELECTRONIC DIGITAL
SPEED CONTROLLER
WITH MICROPROCESSOR***

***REGULATEUR ELECTRONIQUE
DE VITESSE DIGITAL
AVEC MICROPROCESSEUR***

***ELEKTRONISCHER
DIGITALE DREHZAHLREGLER
MIT MIKROPROZESSOR***



MEC/D - 8A



Morsettiera gruppo comandi

Control unit terminal board

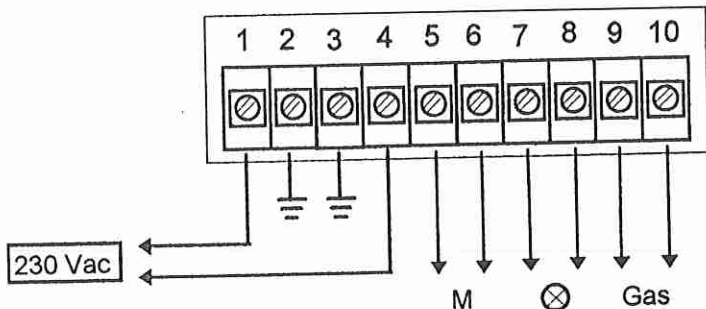
Domino du variateur de vitesse

ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO

- Morsetto 3 collegare i cavi di terra
Morsetti 5-6 collegare il motore
Morsetti 7-8 collegare la lampada
Morsetti 9-10 collegare elettrovalvola del gas (se presente)
Morsetto 2 cavo di terra della linea di alimentazione
Morsetti 1-4 cavi di alimentazione 230Vac

CONNECTING INSTRUCTIONS

- Terminal 3 connect the earthing cables
Terminals 5-6 connect the motor
Terminals 7-8 connect the lamp
Terminals 9-10 connect the gas electric valve (if present)
Terminal 2 earthing cable of the alimentation line
Terminals 1-4 alimentation cables 230Vac



INSTRUCTIONS GENERALES

- Etrier 3 raccorder les cables de terre
Etriers 5-6 fixer le cable de ventilateur
Etriers 7-8 raccordement le cable de lumiere
Etriers 9-10 raccordement electrovanne de gaz (si necessaire)
Etrier 2 ligne cable de terre (courant)
Etriers 1-4 alimentation générale de courant 230Vac

VERBINDUNGSANWEISUNGEN

- Klemme 3 verbinden Sie die Erdungskabels
Klemme 5-6 verbinden Sie den Ventilator
Klemme 7-8 verbinden Sie die Lampe
Klemme 9-10 verbinden Sie das Elektroventil des Gas (wenn es gibt)
Klemme 2 Erdungskabel der Speisungsleitung
Klemme 1-4 230Vac Speisungskabels

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATES TECHNIQUE

Alimentazione <i>Current supply</i> <i>Alimentation</i> <i>Speisung</i>	230+/- 10% Vac monofase
Potenza nominale <i>Nominal power</i> <i>Puissance nominale</i> <i>Nominale Leistung</i>	2000W
Corrente in servizio continuo <i>Continuous service current</i> <i>Courant de service continu</i> <i>Daunder Strom</i>	8A mP.
Corrente massima di spunto <i>Max current</i> <i>Courant maxi</i> <i>Max Strom</i>	13A mP.
Fusibile di protezione <i>Protection fuse</i> <i>Fusible de protection</i> <i>Schmelzsicherungsschutz</i>	10A (ritardato)
Circuito di controllo <i>Checking circuit</i> <i>Circuit de controle</i> <i>Kontrollschaltung</i>	Microprocessore
Pre-taratura minima velocità <i>Pre-calibration min. speed</i> <i>Pre controle minimum de vitesse</i> <i>Voreichung der min. Geschwindigkeit</i>	50% della massima
Regolazione minima velocità <i>Adjustment range of the minimum speed</i> <i>Reglage de vitesse mini</i> <i>Regelung der min. Geschwindigkeit</i>	Automatica
Regolazione della massima velocità <i>Adjustment range of the maximum speed</i> <i>Reglage de vitesse maxi</i> <i>Regelung der max. Geschwindigkeit</i>	80% - 100% in 2 steps
Protezione sovratensione <i>Extra current protection</i> <i>Protection extra courant</i> <i>Extrastromschutz</i>	Varistore
Interruttore lampada <i>Light switch</i> <i>Interrupteur lumiere</i> <i>Schalter für Lampe</i>	Unopolare
Grado di protezione del contenitore <i>Protection degree of the box</i> <i>Degré de protection de la boîte</i> <i>Schutzgrad des Behälters</i>	IP 55
Dimensioni <i>Dimensions</i> <i>Dimensions</i> <i>Grösse</i>	162x119x73 mm.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Premere il pulsante di accensione dell'aspiratore.

In tal modo l'aspiratore inizia ad operare alla massima velocità impostata, come indicato dalla cifra "9" sul display, per portarsi dopo circa 10 secondi al valore regolato nella precedente accensione.

Se necessario, è possibile a questo punto agire sui pulsanti "+" e "-" per variare la velocità dell'aspiratore. Trascorsi 20 secondi dall'accensione dell'aspiratore viene comandata l'apertura della valvola del gas (se collegata).

OPERATING INSTRUCTIONS

Push the button of the ventilator's start. In this case the ventilator starts to work at the max. selected speed as indicated by the digit "9" on the display. In 10 seconds will the ventilator's start go on the value regulated in the previous starting.

In case it is necessary, it is possible at this step to act on the buttons (+ or -) in order to change the ventilator's speed. After 20 seconds from the ventilator's starting the opening of the gas valve will be commanded (when connected).

INSTRUCTIONS SPECIFIQUE

Appuyer le bouton de ventilateur, suite le ventilateur il marche a la maximum vitesse, sur le display il va a sortie le numero "9", après 10 secondes retourne a la vitesse déjà en memorie.

Ce necessaire est possible changer la vitesse de ventilateur sur le bouton (+ et -).

Après 20 secondes, ouvertures automatique de la electrovanne du gas.

FUNKTIONSANWEISUNGEN

Drücken Sie die ein-Drucktaste des Ventilators um den Drehzahlregler in Betrieb zu nehmen.

Nach dem Einschalten schaltet sich der Ventilator auf seine maximale Stellung, lesbar am Display (Zahl "9").

Nach gegen 10 Sekunden wird der Ventilator sich auf den zuletzt eingeschalteten Wert schalten.

Sie können je nach Bedarf mit der (+) Taste die Geschwindigkeit erhöhen und mit der (-) Taste die Geschwindigkeit verringern, lesbar am Display.

20 Sekunden nach dem Einschalten ist die Öffnung des Elektroventil des Gas geöffnet (wenn es abgeschlossen ist).

ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE DELLA MASSIMA VELOCITA'

Dare tensione al regolatore: il display indicherà il valore "0".

Tenere premuto per 25 secondi circa il tasto "0" dell'interruttore luce.

Trascorso questo periodo il display mostrerà un punto decimale.

- Agendo ora sul tasto "+" il display mostrerà il numero "9" indicante la massima velocità pari al 100% di quella raggiungibile.
- Agendo invece sul tasto "-" il display mostrerà il numero "8" indicante la massima velocità pari al 80% di quella raggiungibile.

Premere il tasto "0" dell'interruttore luce per confermare la scelta effettuata.

Premere il tasto "1" dell'interruttore luce per uscire dalla procedura di impostazione della massima velocità.

INSTRUCTIONS FOR THE SELECTION OF THE MAX SPEED

Give tension to the speed controller the display will indicate the value "0".

Push the button "0" of the light switch for 25 seconds.

After this period of time the display will show you a decimal point.

- When you push the button "+" the display will show you the number "9" indicating the max speed same as to the 100% of the achievable.
- At the contrary when you push the button "-" the display will show you the number "8" indicating the max speed same as to 80% of the achievable.

Push the button "0" of the light switch to confirm your choice.

Push the button "1" of the light switch to go out from the max. speed selection's

INSTRUCTIONS POUR LA VITESSE MAXIMUM

Donnez courant a le variateur le display valeur "0".

Appuyer pour 25 secondes le bouton "0" de la lumiere, apres le period sur le display une point decimale.

- sur le bouton "+" le display numero "9" pour la maximum vitesse pair au 100%.
- sur le bouton "-" le display numero "8" pour la maximum vitesse pair au 80%.

Appuyer le bouton "0" de la lumiere pour confirmez la vitesse.

Appuyer le bouton "1" de la lumiere pour sortie da la impostation de la maximum vitesse.

STELLUNGSANWEISUNGEN DER MAX GESCHWINDIGKEIT

Geben Sie Spannung auf den Regler Zahl "0" lesbar am Display.

Drücken Sie für gegen 25 Sekunden den Schalter für Lampe "0": einen Dezimalspunkt wird am Display lesbar sein.

- Wenn Sie jetzt die Taste "+" drücken, wird am Display die Zahl "9" lesbar sein: es zeigt die max. Geschwindigkeit gleich als 100% der erreichbar.
- Wenn Sie dagegen die Taste "-" drücken, wird am Display die Zahl "8" lesbar sein: es zeigt die max. Geschwindigkeit gleich als 80% der erreichbar.

Drücken Sie den Schalter für Lampe "0", um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Drücken Sie den Schalter für Lampe "1", um aus der max. Geschwindigkeit zu

**AVVERTENZE E
LIMITI DI UTILIZZO**

Verificare che i dati della rete di alimentazione ed il carico da applicare rientri nei parametri di targa del regolatore.

Assicurarsi che le viti dei morsetti di collegamento siano serrate.

Verificare che le viti di chiusura della scatola ed i passacavi siano ben serrati.

Limiti di utilizzo:
temperatura max. 70 °C.

CAUTIONS AND USE LIMITS

Check that the datas of the current supply net and the load (current) to apply are within the parameters of the speed controller plate.

Check that the screws of the connecting terminals are locked.

Check that the closing screws of the box and the cable's rings are well locked.

Use limits:
70 °C temperature.

INSTRUCTIONS SPECIFIQUE

Verifier que la portée électrique de l'installation et de la prise de courant corresponde à la puissance max de l'appareil indiqué sur la plaque du ventilateur.

Functionement à température ambiante max. 70 °C.

**HINWEISEN UND GEBRAUCHSBE-
GRENZUNGEN**

Prüfen Sie, dass die Daten des Speisungsnetz und die Leistung zu setzen in der Parameter des Schild des Reglers hineingehören sind.

Prüfen Sie dass die Schrauben der Verbindungsklemmen geschlossen sind. Prüfen Sie, dass die Schluss-schrauben der Schachtel und die Kabelsringen gut geschlossen sind.

Gebrauchsbegrenzungen:
max Temperatur 70 °C.

ATTENZIONE

- E' obbligatorio porre un interruttore di sicurezza bipolare a monte del regolatore.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato professionalmente nel settore dei componenti elettrici ad uso civile ed industriale.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente previsto.
- E' pertanto esclusa qualunque responsabilità del costruttore per danni causati da un uso improprio.
- Questo libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.

ATTENTION

- *It is compulsory to place a bipolar safety switch in the current supply line before the speed controller (switch : speed controller - ventilator/lamp).*
- *The installation must be carried out by qualified professional personnel with technical expertise in the field of the electrical components for civil and industrial use.*
- *This device must be destined to the use it has been foreseen for.*
- *So manufacturer declines any responsibility for damages caused by an incorrect use.*
- *This booklet is an essential and integrate part of the product.*

ATTENTION

- *Obbligatoire une interrupteur de sécurité bipolaire.*
- *L'installation devra être effectuée exclusivement pour personnel qualifié, avec compétence technique spécifique dans le domaine des électriques à emploi civil et industriel.*
- *Cet appareil devra être destiné seulement à l'emploi pour lequel il a été prévu.*
- *Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par des fautes d'emploi.*
- *Ce dossier constitue une partie intégrante et essentielle du produit.*

ACHTUNG

- *Es ist vorgeschrieben die Installation einen zweipolare Sicherheitsschalter vor des Reglers in der Speisungsleitung (Sicherheitsschalter - Regler - Ventilator/Lampe).*
- *Die Installierung muss durch qualifiziertes Personal, mit spezifischen technische Kompetenz im Bereich der elektrischen Elemente für zivile und industrielle Zwecke, erfolgen.*
- *Dieses Geräte ist nur für bestimmte Zwecke vorgesehen.*
- *Dadurch übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für Schäden, die durch nicht korrekten Gebrauch entstehen.*
- *Dieses Buch integriert einen wesentlichen Teil des Produktes.*